

13. Konference om Leksikografi i Norden

Københavns Universitet 19.-22. maj 2015
Abstracts til foredrag



Ellert Þór Jóhannsson & Simonetta Battista

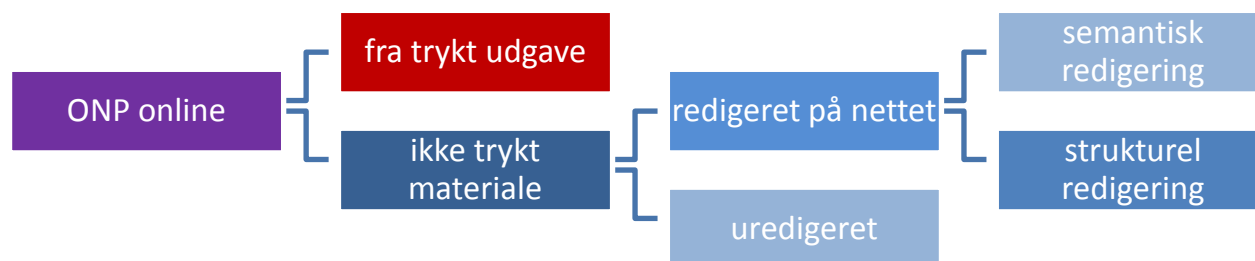
Ordbog over det Norrøne Prosasprog (ONP), Nordisk Forskningsinstitut,
Københavns Universitet
nkv950@hum.ku.dk; sb@hum.ku.dk

Ordbog over det norrøne prosasprog online – Struktur og brug

Ordbog over det norrøne prosasprog (ONP) er et ordbogsprojekt under Nordisk Forskningsinstitut ved Københavns Universitet. ONP registrerer ordforrådet i de oldnordiske prosatekster, som er overleveret i norske og islandske håndskrifter fra ca. 1150 til slutningen af middelalderen.

Projektet startede i 1939. I løbet af de første 40 år bestod arbejdet primært i excerpering af udgaver og håndskrifter, som resulterede i et omfangsrigt arkiv af håndskrevne sedler. En oprindelig planlagt trykt publikation på 13 bind blev indstillet i 2004 efter 3. bind var udkommet. Kort derefter gik man i gang med at digitalisere ordbogsmaterialet med det formål at gøre det tilgængeligt på internettet.

Ordbog over det norrøne prosasprog online blev lanceret i 2010. Online versionen består af ordbogsmaterialet i sin helhed, dvs. redigeret materiale fra de trykte bind samt materiale redigeret på nettet i kombination med uredigeret materiale (scannede sedler), cf. Figur 1.



Figur 1: Strukturen af ONP-online

ONP-online er under konstant udvikling. Det redaktionelle arbejde fortsætter, hvilket betyder at det uredigerede materiale efterhånden bliver erstattet af ordbogsartikler, som løbende publiceres på nettet.

I dette foredrag vil vi præsentere ONP-online og vise de forskellige komponenter, der findes i den digitale udgave, og give en kort gennemgang af redaktionelle principper og opdelingen i semantisk og strukturel redigering. Vi vil desuden demonstrere, hvilke muligheder brugeren har for at benytte ordbogens materiale, bl.a. forskellige slags søgemuligheder, linking til diverse kilder, adgang til ordbogscitater i større sammenhæng, fremvisning af scannede sedler, referencesystem, mulighed for at give feedback til redaktionen og adgang til diverse supplerende informationer.

Til slut vil vi diskutere den mulige videreudvikling af ONP-online som dynamisk forskningsværktøj til gavn for alle, der interesserer sig for nordisk sprog, kultur og historie.



13. Konference om Leksikografi i Norden

Københavns Universitet 19.-22. maj 2015
Abstracts til foredrag

Litteraturliste

Battista, Simonetta & Ellert Thor Johannsson 2014, "Ordbog over det norrøne prosasprog 2004-2014 – fra trykt udgave til netversion". *LEDA-Nyt* 57: 6-23.

Cleasby & Vigfússon 1874. Richard Cleasby (cond.) & Gudbrand Vigfusson: *An Icelandic-English Dictionary*, Oxford 1874.

Ellert Thor Johannsson & Simonetta Battista 2014, "A Dictionary of Old Norse Prose and its Users – Paper vs. Web-based Edition" i Abel & al. (eds.): *Proceedings of the XVI EURALEX International Congress: The User in Focus*, 15-19 July 2014, Bolzano/Bozen, ss. 169-179.

Fritzner 1886, 1891, 1896. Johan Fritzner: *Ordbog over Det gamle norske Sprog* 1-3, rev. ed., Kristiania 1886-1896.

ONP: Registre = Ordbog over det norrøne prosasprog : Registre / A Dictionary of Old Norse Prose: Indices, København 1989.

ONP1 = Helle Degnbol, Bent Chr. Jacobsen, Eva Rode, Christopher Sanders & Þorbjörg Helgadóttir: Ordbog over det norrøne prosasprog / A Dictionary of Old Norse Prose 1: a-bam, København 1995.

ONP2 = James E. Knirk, Helle Degnbol, Bent Chr. Jacobsen, Eva Rode, Christopher Sanders & Þorbjörg Helgadóttir: Ordbog over det norrøne prosasprog / A Dictionary of Old Norse Prose 2: ban-da, København 2000.

ONP3 = Helle Degnbol, Bent Chr. Jacobsen, James E. Knirk, Eva Rode, Christopher Sanders & Þorbjörg Helgadóttir: Ordbog over det norrøne prosasprog / A Dictionary of Old Norse Prose 3: de-em, København 2004.